GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SOLLEVATORE IDRAULICO PER PAZIENTI

HYDRAULIC PATIENT LIFTER

LÈVE-PERSONNE HYDRAULIQUE

ELEVADOR HIDRÁULICO PARA PACIENTES

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado

GIMA 43450

Anhui Longway Medical Technology Co., Ltd
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park, Mingguang, Anhui, China
Made in China

REF **LW06101**

EC REP Lotus NL B.V. Koningin Julianaplein 10, 1 e Verd, 2595AA, The Hague, Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD

M43450-M-Rev.2-06.26

Résumé

1 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ 17
1.1 Mises en garde générales 17
1.2 Symboles utilisés 17
2 DÉBALLAGE 18
2.1 Conseils sur la protection de l'environnement 18
3 DESCRIPTION 18
3.1 Illustration 18
4. MONTAGE 18
4.1 Montage du châssis 18
5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 19
6 UTILISATION PRÉVUE 19
6.1 Utilisation prévue 19
6.2 Utilisation non autorisée 19
6.3 Risques résiduels 19
7 UTILISATION 19
7.1 Levage et abaissement du bras de levage 19
7.2 Utilisation du harnais 20
7.3 Ouvrir la base du lève-personne 20
8 ENTRETIEN DE ROUTINE 20
8.1 Nettoyage des pièces métalliques 21
8.2 Nettoyage des pièces en plastique 21
8.3 Nettoyage des roues 21
9 DÉPANNAGE 21
10 GARANTIE 21
11 ACCESSOIRES 22

MODE D'EMPLOI



1 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

1.1 Mises en garde générales

⚠ Le mode d'emploi fait partie intégrante de la fourniture ; il doit être soigneusement rangé dans un lieu accessible permettant une consultation immédiate.

⚠ Le manuel doit être transmis au propriétaire, aux responsables de la sécurité, aux utilisateurs et aux techniciens d'entretien.

⚠ Le mode d'emploi fournit des informations sur l'utilisation correcte du lève-personne, les caractéristiques techniques et les précautions de sécurité ; il ne remplace toutefois pas l'expérience de d'utilisateur.

⚠ Si des dommages dus au transport sont constatés à la livraison, le dispositif ne doit pas être utilisé ; contacter l'assistance technique pour une vérification et une inspection du dispositif.

⚠ Le dispositif doit être utilisé par des personnes ayant la capacité physique de contrôler la masse du dispositif lui-même ou de la personne transportée.

⚠ Le conducteur du dispositif doit disposer d'une connaissance complète du contenu de ce mode d'emploi.

⚠ Avant chaque utilisation, contrôler les performances des freins et tout ce qui est relatif à la sécurité.

⚠ Le conducteur doit garder ses deux mains solidement sur le guidon.

⚠ Les exigences ci-dessous doivent être respectées pour l'utilisation du dispositif :

– L'utilisateur doit avoir plus de 18 ans.

– Ne pas utiliser le dispositif d'aide comme un moyen de transport pour d'autres objets.

– La personne transportée ne doit pas porter d'objets ou de charges supplémentaires.

– Le conducteur ne doit jamais s'éloigner du lève-personne lorsqu'une personne est à bord

– Ne pas utiliser le dispositif sur des surfaces irrégulières.

⚠ Le dispositif n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou la connaissance est insuffisante, à moins que celles-ci n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation du dispositif de la part d'une personne responsable de leur surveillance et de leur sécurité.

⚠ Les personnes transportées et les conducteurs ne doivent pas fumer pour éviter les dommages ou que les vêtements, les tapisseries ou les personnes ne prennent feu.

⚠ Le conducteur du dispositif doit tenir le guidon des deux mains pour garantir un contrôle constant du lève-personne.

⚠ Le montage et les réglages doivent être effectués exclusivement par du personnel autorisé.

⚠ Ne jamais soulever le dispositif avec le passager à bord.

⚠ Le dispositif ne doit pas être exposé à des éclaboussures d'eau ou aux intempéries.

⚠ Le conducteur et le patient doivent veiller à ne pas porter de longues écharpes ou de vêtements larges ; ceux-ci pourraient s'enchevêtrer et représenter une source de danger.

⚠ Avant d'utiliser le dispositif d'aide, s'assurer que le poids de la personne transportée ne dépasse pas la valeur maximale autorisée. Cette valeur figure sur le bras de levage.

⚠ Le lève-personne est destiné à soulever et transporter des personnes porteuses de handicap de leur lit à la chaise roulante et vice-versa ; il ne doit pas servir au transport d'une chambre à l'autre.

⚠ Le lève-personne est un dispositif d'aide légère ; il ne doit donc pas servir pour des utilisations autres que celle pour laquelle il a été conçu.

1.2 Symboles utilisés

Les pictogrammes suivants figurent dans le mode d'emploi.

	**Les opérations doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un centre d'assistance**
	**Lire le manuel d'instructions**
	**Opération devant être effectuée par deux personnes**
	**Mise en garde ! Danger**
	**Mise en garde ! Information importante**
	**Utiliser des gants de protection**

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à son mode d'emploi sans préavis ou mise à jour des productions préalables.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte par du personnel non formé, à des modifications ou des interventions non autorisées, à l'emploi de pièces de rechange non autorisées, à des événements exceptionnels ou à un non respect total des instructions contenues dans ce mode d'emploi.

2 DÉBALLAGE

- Si le déplacement du produit emballé est effectué à l'aide d'un chariot, veiller à éviter les blessures dues à un basculement.
- Ouvrir l'emballage et en extraire son contenu avec précaution afin de la pas l'endommager.
- Une fois le dispositif déballé, s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Tout dommage doit être signalé au transporteur dans les 24 heures.

2.1 Conseils sur la protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables à 100 %. Suivre la réglementation locale pour l'élimination. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) doivent être maintenus hors de la portée des enfants car ils représentent une source de danger potentielle.

Conformément à l'art. 13 du Décret législatif n° 151 du 25 juillet 2005 « mise en œuvre des Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC et 2003/108/EC sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et l'élimination des déchets. »

- Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'équipement ou sur son emballage indique qu'à la fin de sa durée de vie, le produit doit être collecté séparément des autres déchets.
- La collecte séparée de cet équipement en fin de vie est organisé et gérée par le fabricant.
- L'utilisateur qui souhaite éliminer cet équipement doit alors contacter le fabricant et suivre le système adopté par celui-ci pour permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa durée de vie.
- La collecte séparée appropriée pour une réutilisation ultérieure de l'équipement, le recyclage, le traitement et une élimination respectueuse de l'environnement évite les effets nocifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.
- L'élimination illégale du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

3 DESCRIPTION

Le lève-personne hydraulique permet le levage d'une personne porteuse de handicap à l'aide d'un actionneur linéaire afin de le transférer de son lit à une chaise roulante et vice-versa. L'opération a lieu au moyen d'un harnais de tissu équipé d'une ceinture munie d'un crochet.



3.1 Illustration

1. Bras
2. Châssis principal avec poignée
3. Socle
4. Pédale
5. Crochet pour le harnais
6. Roue avant
7. Roue arrière dotée de frein
8. Actionneur hydraulique

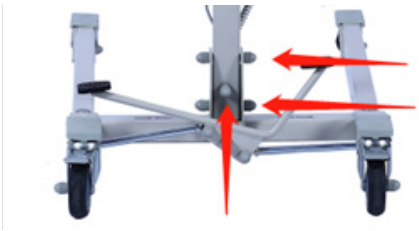
4. MONTAGE

⚠ Le dispositif doit être fixé et testé par du personnel qualifié avant son utilisation.

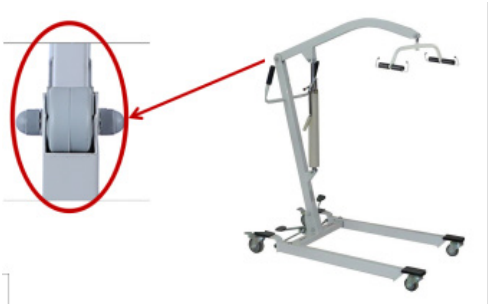
⚠ Ces opérations doivent être effectuées par du personnel qualifié

4.1 Montage du châssis

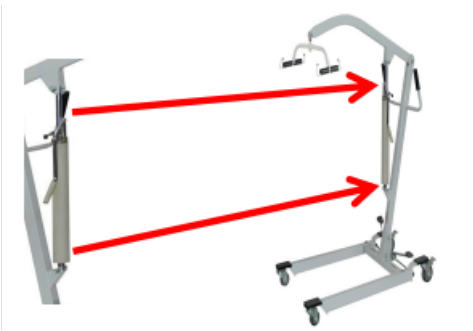
4.1.1 Sortir le lève-personne de la boîte et vérifier que tous les éléments ont été livrés et que les pièces individuelles n'ont aucun défaut visible. En cas de dommage, contacter le vendeur.
4.1.2 Avant le montage, commencer par identifier la base, puis installer les freins des roues pour éviter que le lève-personne ne se déplace de manière involontaire. Pousser doucement la plaque de frein de la roue vers le bas, jusqu'à la butée, avec la point du pied. Pour relâcher le frein, pousser doucement la plaque de frein vers le haut, avec la pointe du pied, jusqu'à ce que la roue soit libérée.
4.1.3 À l'aide des outils, connecter et fixer le châssis principal à la base, comme l'illustre la figure ci-dessous (3 jeux de vis et écrous M10 * 50), appliquer les vis et les rondelles, bien les serrer et couvrir les têtes ;



4.1.4 À l'aide des outils, connecter et fixer le châssis principal au bras, appuyer sur les deux dômes décoratifs situés à l'extrémité du bras articulé, comme illustré (Attention : appliquer les deux joints en acier des deux côtés des pièces en plastique), placer comme sur la figure (1 jeu de vis et écrous M12 * 65), appliquer les vis et les rondelles, bien les serrer et couvrir les têtes ;



4.1.5 À l'aide des outils, installer la pompe, la connecter au châssis principal et au bras, placer comme l'illustre la figure ci-dessous (2 jeux de vis et écrous M10 * 45), appliquer les vis et les rondelles, bien les serrer et couvrir les têtes ;



4.1.6 À l'aide des outils, connecter le crochet au bras, comme l'illustre la figure ci-dessous (1 jeu de vis et écrous M10 * 45), appliquer les vis et les rondelles, bien les serrer et couvrir les têtes ;



Ces opérations doivent être effectuées par du personnel qualifié

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Longueur du bras : 990 mm ;
- Longueur du pied : 1190 mm ;
- Largeur totale : 590 mm ;
- Largeur base ouverte : 860 mm ;
- Hauteur du crochet : 950 à 1650 mm ;
- Hauteur de la poignée de poussée : 1140 mm ;
- Espace base : 115 mm ;
- Capacité de poids : 150 kg ;

6 UTILISATION PRÉVUE

6.1 Utilisation prévue

L'utilisation quotidienne du dispositif est autorisée à condition que tous les éléments de sécurité et les pièces fonctionnelles soient en bon état.

• Le lève-personne est destiné au levage et au transfert de personnes porteuses de handicap de leur lit à la chaise roulante et vice-versa ; ne pas utiliser pour le transport des personnes d'une chambre à l'autre.

• Le lève-personne est un dispositif d'aide légère ; il ne doit donc pas servir pour des utilisations autres que celle pour laquelle il a été conçu.

Le dispositif d'aide n'évolue que sur des surfaces planes dont le fond est stable. La seule utilisation possible est celle décrite dans ce mode d'emploi ; il est par conséquent recommandé de lire attentivement ces instructions afin de se familiariser avec le fonctionnement du dispositif.

6.2 Utilisation non autorisée

- Ne pas utiliser pour soulever des objets
- Ne pas utiliser si le poids de la personne dépasse la charge maximale admise (150 kg)
- Ne pas utiliser si la personne à soulever n'est pas correctement fixée au moyen du harnais fourni. En cas de doute, contacter le fabricant ou son représentant.
- Ne doit pas être utilisé par un conducteur dont la structure physique est menue ou qui n'est pas en mesure de contrôler la masse totale.
- Ne pas utiliser dans des lieux soumis à des éclaboussures d'eau ou aux intempéries.
- Ne pas utiliser dans toutes les situations dans lesquelles les principes décrits au chapitre 2 ne sont pas respectés.
- Ne pas utiliser en cas de défauts constatés : cela pourrait générer des situations de danger imprévues.
-

6.3 Risques résiduels

- Risque d'écrasement des pieds du patient si les exigences contenues dans ce manuel ne sont pas respectées.
- Risque d'enchevêtrement des vêtements si ceux-ci tombent ou touchent la base du dispositif d'aide.
- Risque de chute du transporteur si toutes les précautions nécessaires ne sont pas prises pour conduire le véhicule dans une position droite et stable.

7 UTILISATION

7.1 Levage et abaissement du bras de levage

Le levage ou l'abaissement du patient à lieu au moyen d'une pompe hydraulique (1), actionnée manuellement par un levier approprié (2).



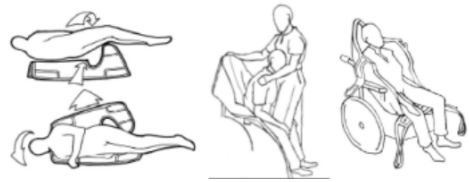
Fermé Ouvrir

• Pour soulever le patient, fermer la vanne de vidange en tournant la manette (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (FERMÉ) et agir manuellement sur le levier (2) jusqu'à la position de levage souhaitée.
• Pour abaisser le patient, ouvrir lentement la vanne de vidange en tournant la manette (3) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (OUVERT). Une fois le niveau souhaité atteint, fermer la vanne d'échappement en tournant la manette (3) dans le sens des aiguilles d'une montre (FERMÉ).

7.2 Utilisation du harnais



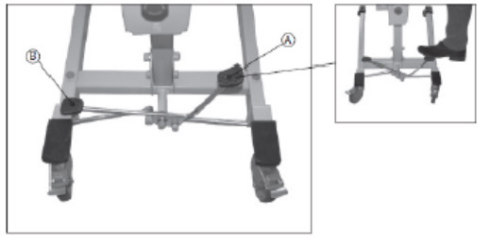
Suivre la procédure ci-dessous pour l'utilisation du harnais :
• Installer le harnais (1) sur le patient ou la personne porteuse de handicap. (la figure ci-dessous est purement indicative de l'application sur un patient couché ou assis)



• Abaisser le bras de levage jusqu'au niveau souhaité.
• Accrocher le harnais (1) aux crochets du balancier de support du harnais (2) et soulever le patient.
Avant le levage, adapter le harnais (1) aux besoins du patient, en choisissant les boutonnières appropriées (3) identifiées par des couleurs différentes pour chaque mode d'accrochage aux crochets.
Un schéma de couleur différent pour la bague d'accrochage entre le côté tête et le côté jambe du harnais résulte en une inclinaison et une position différentes du patient lors du levage.

7.3 Ouvrir la base du lève-personne

L'élargissement de la base du lève-personne est effectué par un système de pédale spécial situé à l'arrière, appuyer sur la pédale (A) pour ouvrir, et sur la pédale (B) pour fermer.



8 ENTRETIEN DE ROUTINE

Le lève-personne nécessite d'un entretien de routine ordinaire, comme n'importe quel produit, afin de rester en parfaites conditions, même au bout de plusieurs années.
Retirer quotidiennement les restes de nourriture, les cheveux et tout élément pouvant s'accumuler, tel que la poussière ; on peut utiliser un aspirateur.
Le tableau ci-dessous indique la fréquence des opérations d'entretien. Une surveillance et une attention constantes de la part de l'utilisateur doit encourager la mise en œuvre des opérations nécessaires

Tableau d'entretien de routine

Fréquence	
6 mois	– Nettoyage des pièces métalliques – Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et de la nécessité – Nettoyage des pièces en plastique – Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et de la nécessité – Nettoyage des roues – Nettoyer ces pièces en fonction de l'utilisation et de la nécessité

2 mois	– Lubrification – En fonction de l'utilisation et de la nécessité
1 ans	– Contrôle général – Contrôler les roues et serrer les boulons – Contrôler le système de freinage – Contrôler si la peinture est rouillée ou écaillée – Contrôler si les pièces en plastique sont intactes et leur état d'usure, les remplacer si nécessaire
En cas de transfert à des tierces parties ou de restauration	– Désinfection – Attention! Les substances désinfectantes doivent être utilisées uniquement par du personnel spécifiquement qualifié – La désinfection du dispositif doit être effectuée par un centre spécialisé conformément aux dispositions de l'autorité sanitaire compétente – Pour plus d'informations, contacter le service d'assistance technique agréé

8.1 Nettoyage des pièces métalliques

Les pièces métalliques peintes peuvent être nettoyées à l'aide de sprays à usage domestique du commerce, si ceux-ci ne contiennent ni alcool ni solvants ; ces derniers pourraient décolorer ou endommager la peinture.
Les pièces chromées peuvent être nettoyées à l'aide de produits domestiques ordinaires, puis soigneusement essuyées.
Ne pas utiliser de jets et éviter les éclaboussures d'eau

8.2 Nettoyage des pièces en plastique

Les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'un détergent pour le plastique ordinaire du commerce, selon les instructions et les contre-indications du produit. Éviter les produits à base de solvants et d'alcool.
Ne pas utiliser de jets et éviter les éclaboussures d'eau

8.3 Nettoyage des roues

Nettoyer périodiquement les roues, en fonction également du type d'environnement dans lequel est utilisé le dispositif.
Retirer de la surface les parties solides qui pourraient se coincer dans le pneu, les fils et les cheveux qui pourraient s'enrouler autour du moyeu empêchant sa rotation.
Nettoyer le mécanisme des jantes à l'aide d'une brosse à dent.

9 DÉPANNAGE



Ce symbole signifie que l'opération doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié

Composant	Problème	Solutions
Roue	Grincement lors du déplacement	Nettoyer les roues Lubrifier les roues Remplacer les roues

La compagnie responsable de la fourniture du dispositif et du service d'assistance technique est :
Mingguang Longway Technology Co., Ltd.
No. 59 Lingji Rd., Industrial Park,
Mingguang, Anhui, Chine
Tél : +86-550-8138-128
Fax : +86-550-8021-399

10 GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie légale de 12 mois à compter de la date de livraison (décret législatif 24/2002) au client de Longway Medical ainsi que par la Dir. CE 1999/4 contre tout défaut de fabrication.

Tout au long de la durée de la garantie, la réparation du dispositif est garantie à la charge du fabricant s'il est établi que le problème vient d'un défaut de fabrication. La garantie est annulée s'il s'avère que l'entretien de routine a été négligé.

La garantie ne couvre pas les pièces qui sont soumises à l'usure durant l'utilisation normale (roues, etc.)
La garantie ne couvre pas :
1. Les dommages découlant d'une utilisation incorrecte ou différente de celle spécifiée dans ce manuel.
2. Les dommage découlant d'un montage incorrect par le client.
3. Les dommages découlant de la modification, la réparation et une manipulation incorrecte par du personnel non autorisé.
4. L'expédition et l'emballage du produit sous garantie sont à la charge du vendeur ou du fabricant.

La garantie n'autorise en aucun cas le client à demander une indemnisation.

Les pièces de rechange sont disponibles pendant 5 ans à compter de la date de fin de production du produit.

Si un problème est constaté par le client, celui-ci doit immédiatement en informer le vendeur agréé, en fournissant des informations sur le problème détecté à l'aide des données indiquées sur l'étiquette spécifique appliquée sur le dispositif, et en remplissant le formulaire de communication de défaut et de panne.

Le client, après s'être arrangé avec le vendeur agréé, se chargera de l'expédition du produit pour la réparation sous garantie.

Tout au long de la durée de la garantie, les interventions techniques seront effectuées par le fabricant, une fois qu'il aura avéré que le problème vient d'un défaut de fabrication et non

d'un défaut de nature différente.
Ce manuel doit être conservé par son propriétaire et maintenu avec le dispositif pour que la garantie puisse être utilisée.

La garantie commence à la date de livraison.

Durée de vie prévue
La durée de vie moyenne prévue de votre lève-personne hydraulique est de 5 ans. En fonction de la fréquence et du mode d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre lève-personne hydraulique peut augmenter ou diminuer.

11 ACCESSOIRES

LW06401		Harnais Economy

LW06407		Harnais universel

LÉGENDE DES SYMBOLES

	Fabricant		Consulter les instructions d'utilisation
	Date de fabrication	CE	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
REF	Code produit	MD	Dispositif médical
LOT	Numéro de lot	UDI	Identifiant unique de l'appareil
EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Importé par
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Á conserver dans un endroit frais et sec.
	Á conserver à l'abri de la lumière du soleil		

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.